

## Aanwezigheid sleutelsymptomen



**Have you been coughing lately ? For more than three weeks ?**

*Hoest je ? Langer dan drie weken ?*



**Is there some blood in your spit when you cough?**

*Als je hoest, zit er dan soms bloed in je sputum ?*

## Aanwezigheid andere symptomen



**Are you experiencing any fever without knowing why ?**

*Heb je koorts van onbekende oorsprong ?*



**Have you been sweating a lot while you're asleep ?**

*Zweet je veel 's nachts ?*



**Have you lost some weight and your appetite?**

*Ben je vermagerd ? Eetlust verloren ?*



**Have you been feeling tired or lacking energy for a while?**

*Ben je langdurig vermoeid en/of lusteloos ?*



**Do you feel pain in your chest when breathing or coughing?**

*Doet je borstkas pijn bij het ademen of hoesten ?*

## Aanwezigheid risicofactoren

**Are you suffering from an illness or are you currently taking a drug that would make you feel vulnerable to some microbes?**

*Lijd je aan een ziekte of neem je medicatie die je vatbaarder maakt voor ziektekiemen ?*

**Have you already had tuberculosis?**

*Heb je ooit tuberculose gehad ?*

Verzwakt

immuunsysteem  
door ziekte (HIV,...)  
of door  
behandeling /  
medicatie

Antecedenten  
voor tuberculose

### **Algemene informatie**

Deze vertaling van de symptomenlijst is een hulpmiddel dat door FARES, VRGT en Fedasil is ontwikkeld op basis van een instrument van de Zwitserse Longliga en eigen ervaringen.

Er zijn versies beschikbaar in volgende talen:

- Frans
- Engels
- Russisch
- Turks
- Spaans
- Pools
- Dari en Pashto (Afghanistan)
- Tigrinya
- Arabisch

### **Hoe te gebruiken**

Deze symptomenlijst is bedoeld als vertaaltool om gezondheidswerkers te helpen bij het analyseren van de symptomen van tuberculose. Ze dient ter ondersteuning van de communicatie met anderstaligen en is niet van toepassing bij jonge kinderen (< 5 jaar). Meer informatie rond tuberculose kan verkregen worden op de website: [www.vrgt.be](http://www.vrgt.be). Bij twijfel, overleg met de huisarts of lokale VRGT-terreinwerker.

Download de symptomenlijst in verschillende talen op [www.vrgt.be](http://www.vrgt.be)